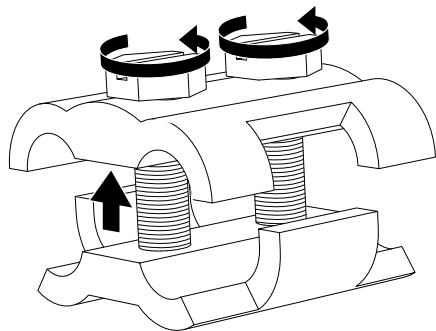
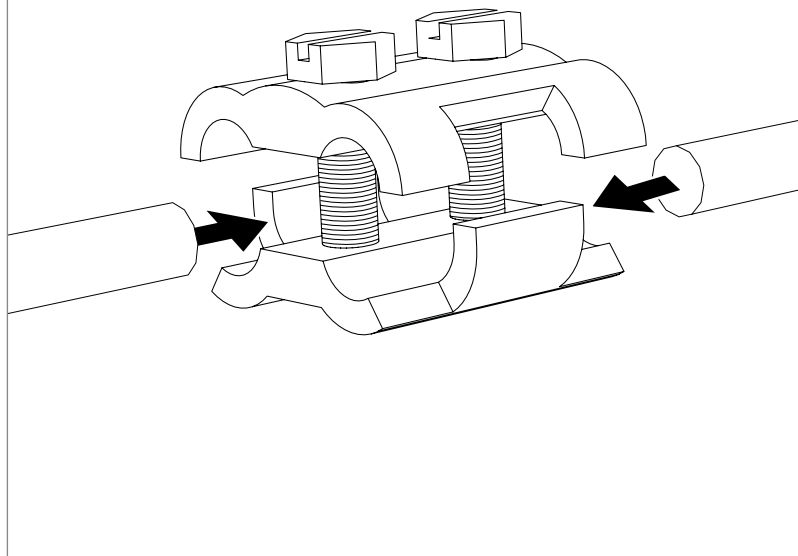


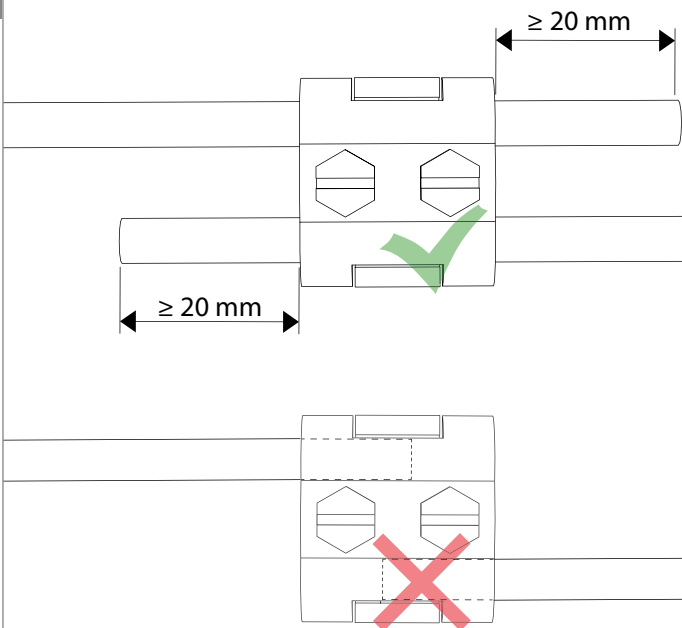
1



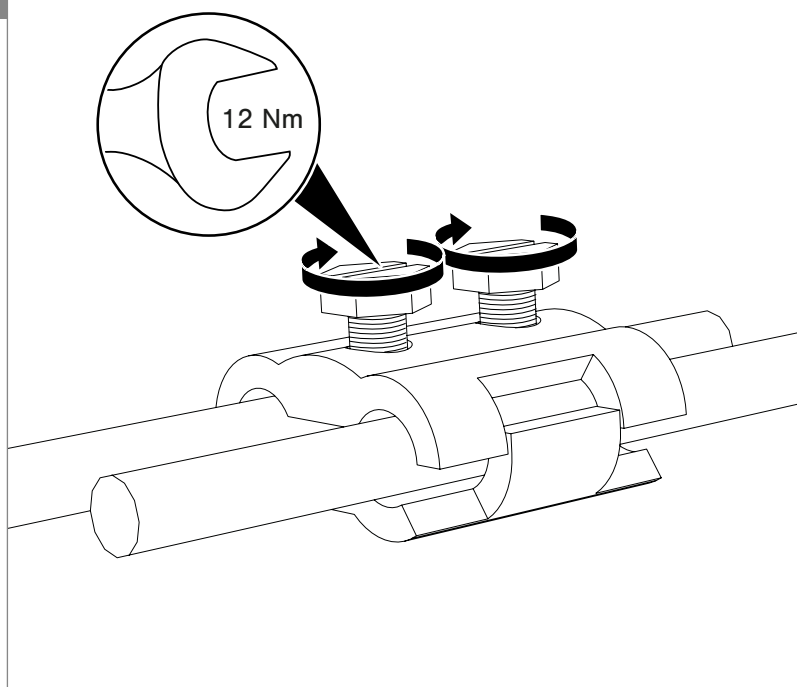
2



3



4



260 8-10 MS



DE Parallelverbinder
Montageanleitung

EN Parallel connector
Mounting instructions

ES Conector paralelo
Instrucciones de montaje

RU Параллельный соединитель
Инструкция по монта



Installation
mechanical expertise

OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service Germany
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

Parallelverbinder, Typ 260 8-10 MS

Produktbeschreibung

Parallelverbinder aus Messing zum Herstellen einer lösba- ren Verbindung von zwei Rundleitern (Rd 8) bei Erdungs- anlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbe- reich sowie in Beton. Nicht für statisch mechanische Last geeignet.

- entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)
- geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dür- fen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durch- geführt werden:

- Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Montage nicht bei Gewitter durchführen.

Parallelverbinder montieren



WARNUNG

Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit! Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

1. Befestigungsschrauben des Parallelverbinders lösen
2. Leiter parallel in dem Verbinder platzieren
3. Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen
4. Befestigungsschrauben mit 12 Nm anziehen

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
 - Verbinder wie Altmittel
- Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

Parallel connector, type 260 8-10 MS

Product description

Brass parallel connector to create a detachable connection of two round conductors (Rd 8) for earthing and air-termina- tion systems in interior and exterior areas and in con- crete. Not suitable for static mechanical loads.

- Conforms to the requirements according to VDE 0185-305 (IEC 62305).
- Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may only be carried out by qualified people:

- For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

General safety information

- Do not carry out mounting work during a storm.

Mounting the parallel connector



WARNING

Function loss through reduced conductivity!

Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

1. Loosen the fastening screws of the parallel connector
2. Place the conductors parallel in the connector
3. Ensure that both conductors protrude at least 20 mm
4. Tighten the fastening screws with 12 Nm

Disposal

- Packaging as household waste
 - Connector as scrap metal
- Comply with the local waste disposal regulations.

ES

Conector paralelo, tipo 260 8-10 MS

Descripción del producto

Conector paralelo de latón para establecer una conexión desmontable de dos conductores redondos (Rd 8) en sis- temas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. No adecua- do para carga mecánica estática.

- Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)
- Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dis- positivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

- Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

Indicaciones generales de seguridad

- No realizar el montaje durante una tormenta.

Montaje de conector paralelo



ADVERTENCIA

¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica reducida!

La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

5. Aflojar los tornillos de fijación del conector paralelo
6. Colocar en paralelo los conductores en el conector
7. Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm
8. Apretar los tornillos de fijación con 12 Nm

Eliminación de residuos

- Desechar el embalaje como residuo doméstico
 - Desechar el conector como chatarra
- Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de re- siduos.

RU

Параллельный соединитель, тип 260 8-10 MS

Описание продукта

Параллельный соединитель из латуни предназначен для создания разъемного соединения двух проводов круглого сечения (Ø 8 мм) в системах заземления и молниеприемниках, установленных внутри и снаружи помещения, а также в бетоне. Не подходит для воз- действия статичной механической нагрузки.

- Соответствует требованиям стандарта VDE 0185-305 (IEC 62305)
- Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотво- дах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

- на молниезащитных установках согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалисты по монта- жу систем молниезащиты

Общие правила техники безопасности

- Запрещается выполнять монтаж в грозу.

Монтаж параллельного соединителя



ОСТОРОЖНО

Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!

Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов. Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединения.

9. Открутите крепежные винты параллельного соеди- нителя
10. Разместите провода в соединителе парал- лельно
11. Оба провода должны выступать минимум на 20 мм
12. Закрутите крепежные винты с моментом за- тяжки 12 Нм

Утилизация

- Упаковка утилизируется как бытовые отходы.
 - Соединители утилизируются как металлолом.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации от- ходов.

Technische Daten

Technical data

Datos técnicos

Технические характеристики

Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Apr. №	5315654
Typ/Type/Туро/Тип	260 8-10 MS
Zwischenplatte/Intermediate plate/Placa intermedia/Промежуточная пластина	—
Abmessungen/Dimensions/Dimensio- nes/Размеры	37 x 34 mm
Material/Material/Material/Материал	CuZn/Cu
Anordnung/Arrangement/Disposición/ Расположение	
Leiter 1/2/Conductor 1/2/Conductor 1/2/ Проводник 1/2	Rd 8 Cu/Rd 8 Cu
Getestet/Tested/Probado/ Протестировано	H/100 kA
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/ Par de apriete/Момент затяжки	12 Nm

Geprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Проверено согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.